

94.047

Europäisches Büro für Funkangelegenheiten. Übereinkommen

Bureau européen des radiocommunications. Convention

Botschaft und Beschlussentwurf vom 11. Mai 1994 (BBI III 501)

Message et projet d'arrêté du 11 mai 1994 (FF III 504)

Beschluss des Ständerates vom 29. September 1994

Décision du Conseil des Etats du 29 septembre 1994

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Béguelin Michel (S, VD) unterbreitet im Namen der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) den folgenden schriftlichen Bericht:

Das Europäische Büro für Funkangelegenheiten (ERO) wurde im Rahmen der Europäischen Konferenz der Verwaltungen für Post- und Fernmeldewesen (CEPT) im Mai 1991 vorerst provisorisch eingerichtet. Es dient der fachlichen Unterstützung und Beratung des Europäischen Funkausschusses, einem Organ der CEPT, dessen Aufgabe darin besteht, Grundsätze im Bereich des Funkwesens auszuarbeiten und Regelungen auf dem Gebiet der Funkfrequenzen sowie technische Angelegenheiten zu koordinieren.

Die Schweiz, seit 1959 Mitglied der CEPT, die 36 europäische Länder umfasst, spielt eine nicht unwesentliche Rolle innerhalb dieser Organisation, zählt sie doch zu den 5 Ländern, die bei Beschlussfassungen am meisten Gewicht haben.

Das ERO dient als fachliches Beratungsorgan, das technische Probleme und Verwaltungsfragen untersucht. Es ist ein ständiges Fachzentrum für Funkangelegenheiten mit der Aufgabe, langfristige Analysen des Frequenzbedarfs auf europäischer Ebene durchzuführen und die Verbindungen mit nationalen Behörden und internationalen Organisationen aufrechtzuerhalten.

Mit dem vorliegenden Übereinkommen wird das ERO zu einer ständigen internationalen Organisation mit Sitz in Kopenhagen (Dänemark). Das Übereinkommen, von der Schweiz am 20. Oktober 1993 vorbehaltlich Ratifizierung unterzeichnet, wird voraussichtlich Ende 1994 in Kraft treten.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission befasste sich an ihrer Sitzung vom 10. Oktober 1994 mit diesem Geschäft. Sie ist vom Nutzen einer Mitgliedschaft beim ERO überzeugt: Diese ermöglicht der Schweiz, sich an den Fachorganen der CEPT zu beteiligen und so ihre Interessen im Bereich des europäischen Funkwesens zu vertreten, dies um so mehr, als unser Land seit dem Volksnein zum EWR von den EU-Tätigkeiten in diesem Bereich, in dem die internationale Koordination immer dringender wird, ausgeschlossen ist.

Béguelin Michel (S, VD) présente au nom de la Commission des transports et des télécommunications (CTT) le rapport écrit suivant:

Le Bureau européen des radiocommunications (BER) a été institué, tout d'abord à titre provisoire en mai 1991, dans le cadre de la Conférence européenne des administrations des postes et des télécommunications (CEPT) en tant qu'instance chargée d'assister et de conseiller le Comité européen des radiocommunications. Ce comité, l'un des organes de la CEPT, a pour fonction de déterminer les politiques à suivre en matière de radiocommunications ainsi que de coordonner les questions relatives à la gestion des fréquences, à la réglementation et à la technologie.

La Suisse a adhéré en 1959 à la CEPT qui regroupe 36 pays européens et elle y joue dès lors un rôle non négligeable, puisqu'elle compte parmi les 5 pays qui ont le plus de poids dans la prise des décisions.

Le BER est donc conçu comme un organe de conseil et d'expertise pour les questions de nature technique et administrative. Il constitue un centre permanent de compétences techniques en matière de radiocommunications qui est chargé d'entreprendre des analyses à long terme sur les besoins en fréquence à l'échelle européenne et d'assurer la liaison avec les autorités nationales compétentes, ainsi qu'avec d'autres organisations internationales.

La convention dont il est question ici a pour but de donner un statut permanent au BER qui est une organisation internationale dont le siège est à Copenhague (Danemark). La Suisse a signé la Convention pour la création du Bureau européen des radiocommunications, le 20 octobre 1993, sous réserve de ratification et son entrée en vigueur est prévue pour la fin de l'année 1994.

Considérations de la commission

La commission a traité cet objet lors de sa séance du 10 octobre 1994. Elle s'est déclarée convaincue de l'utilité de la présence de la Suisse au sein du BER afin de lui permettre de participer aux travaux des organes spécialisés de la CEPT et ainsi de faire valoir ses intérêts dans le domaine des radiocommunications au niveau européen. Ceci d'autant plus que, depuis le refus par le peuple suisse de l'EEE, la Suisse ne participe plus aux travaux des instances communautaires dans ce domaine où la nécessité d'une coordination internationale se fait de plus en plus pressante.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, den Bundesbeschluss, mit dem der Bundesrat zur Ratifikation des Übereinkommens zur Gründung des Europäischen Büros für Funkangelegenheiten ermächtigt wird, anzunehmen.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité, d'accepter l'arrêté fédéral autorisant le Conseil fédéral à ratifier la Convention pour la création du Bureau européen des radiocommunications.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, par appel nominal

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Allenspach, Béguelin, Bezzola, Binder, Blatter, Blocher, Borel François, Borradori, Bühler Gerold, Bundi, Bürgi, Camponovo, Cavadini Adriano, Chevallaz, Cincera, Columberg, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dormann, Dünki, Eggenberger, Eggly, Engler, Fankhauser, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Giezendanner, Goll, Gonseth, Gros Jean-Michel, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hollenstein, Iten Joseph, Jäggi Paul, Keller Rudolf, Kern, Leemann, Leu Josef, Leuba, Loeb François, Mamie, Meier Hans, Misteli, Moser, Müller, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Perey, Pini, Poncet, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruf, Ruffy, Rutishauser, Sandoz, Savary, Scherrer Jürg, Schmid Peter,

Schmid Samuel, Schmidhalter, Schweingruber, Segmüller, Singeisen, Spoerry, Stalder, Stamm Luzi, Steiger Hans, Steinegger, Steinemann, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Vetterli, Wanner, Wittenwiler, Zbinden, Zwygart (91)

Der Stimme enthalten sich – S'abstienent:
Dettling, Heberlein, Maurer (3)

Abwesend sind – Sont absents:

Aregger, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlin, Berger, Bircher Peter, Bischof, Bodenmann, Bonny, Borer Roland, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bugnon, Bühler Simeon, Bühlmann, Caccia, Carobbio, Caspar-Hutter, Cornaz, Danuser, Darbellay, de Dardel, Diener, Dreher, Ducret, Duvoisin, Epiney, Eymann Christoph, Fasel, Fehr, von Felten, Fischer-Hägglingen, Giger, Gobet, Graber, Grendelmeier, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hari, Herczog, Hubacher, Jaeger, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jöri, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Lepori Bonetti, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Maeder, Maitre, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Meier Samuel, Meyer Theo, Miesch, Mühlemann, Nabholz, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Robert, Rychen, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmied Walter, Schnider, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Spielmann, Stamm Judith, Steffen, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Tschopp, Tschuppert Karl, Vollmer, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wiederkehr, Wyss William, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger, Zwahlen (105)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:
Frey Claude (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

94.071

SBB. Voranschlag 1995 CFF. Budget 1995

Botschaft und Beschlussentwurf vom 19. Oktober 1994 (BBl V 742)

Message et projet d'arrêté du 19 octobre 1994 (FF V 726)

Voranschlag 1995 und Mittelfristplan 1996–2000 der SBB vom 15. September 1994

Budget 1995 et plan à moyen terme 1996–2000 des CFF du 15 septembre 1994

Bezug bei der Generaldirektion SBB,
Hochschulstrasse 6, 3030 Bern
S'obtiennent auprès de la Direction générale des CFF,
Hochschulstrasse 6, 3030 Berne

Beschluss des Ständerates vom 13. Dezember 1994
Décision du Conseil des Etats du 13 décembre 1994

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Wanner Christian (R, SO), Berichterstatter: Sie haben das Budget 1995 der SBB vor sich liegen. Ihre Finanzkommission hat sich wie üblich damit auseinandergesetzt und vier Bereiche einer speziellen Würdigung unterzogen:

- die Auswirkungen der Mehrwertsteuer auf das Budget 1995;
- die Überschreitungen, mögliche und bereits bestehende, bei den grossen Investitionsprojekten der SBB;
- die Führungsverantwortung bei Investitionsentscheidungen am Beispiel der SBB-Linie Zürich–Thalwil;
- die regionalen Probleme – Stichwort: Zukunft des Regionalverkehrs und entsprechende Kostenfolgen.

Die strategischen Voraussetzungen für das Budget 1995, die sich die SBB selber gegeben haben, liegen ebenfalls in vier Bereichen angesiedelt:

1. Zuerst zu den zukunftsbezogenen Investitionen: Wir alle wissen, dass die SBB vor grossen Investitionen stehen; es ist nicht mehr als richtig, zu fordern, dass die Investitionen primär eine zukunftsbezogene Zielsetzung aufzuweisen haben.

2. Die Investitionen in die Sicherheit: Gerade im laufenden Jahr haben sich im Bereich des Bahnverkehrs verschiedene Vorfälle ereignet, die zum Aufsehen mahnen. Sie sind im Einzelfall durchaus erklärbar, haben aber gleichzeitig das Problem der Sicherheit des Bahnverkehrs in das öffentliche Interesse gerückt.

3. Beherrschung der Kosten und Steigerung der Produktivität: Wahrscheinlich ist das der budgetrelevanteste Teil. Es ist ja im Grunde genommen sehr einfach: Man kann entweder die Einnahmen steigern oder die Kosten senken, wenn man das Ziel eines ausgeglichenen Budgets in Zukunft erreichen möchte.

4. Die Fragen des Marketings und der Qualität: Wir sind uns alle bewusst, dass nur qualitativ hochstehender Bahnverkehr auf der Leistungs- und Einnahmenseite letztlich das erbringt, was wir alle erwarten.

Zu den wirtschaftlichen Rahmenbedingungen: Es ist natürlich eine Illusion, zu glauben, ein SBB-Budget könne sich losgelöst von den wirtschaftlichen Rahmenbedingungen abspielen. Wir alle wissen, dass diese zurzeit alles andere als günstig sind. Ich nenne stichwortartig drei Punkte:

– Beim Personenverkehr ist vom Preis her die Reizschwelle erreicht. Was will das heissen? Meiner Meinung nach lassen sich Kostensteigerungen im Bereich des Reiseverkehrs, die auf die Fahrgäste abgewälzt werden, nicht mehr fortsetzen, ohne dass das Fahrvolumen oder der Grad der Ausnützung des SBB-Netzes tangiert wird.

– Der Regionalverkehr ist nach wie vor ein Sorgenkind der SBB und wahrscheinlich auch des zuständigen Bundesrates. Auf der einen Seite haben wir die sehr dezidierten Wünsche der betroffenen Bevölkerung, dass der bestehende Regionalverkehr nach Möglichkeit nicht abzubauen ist. Auf der anderen Seite wissen wir, dass die SBB gerade im Bereich des Regionalverkehrs ihre grössten Defizite einfahren. Es ist eine Art «politischer Spagat», der hier zu vollbringen ist, und es wird in den nächsten Jahren noch massive Führungsentscheide, auch des Parlamentes, bedingen, wie in Zukunft der Regionalverkehr aussehen soll. Meiner Meinung nach ist der Rückzug der SBB aus der Fläche sehr problematisch – ich sage das im Sinne einer Querbemerkung, als Vertreter einer wirtschafts- und damit auch finanzschwachen Region –: Es ist dann kaum zumutbar, dass die wirtschaftsschwachen Regionen das wenige an öffentlichem Verkehr, das sie noch aufweisen, auch noch selber zu bezahlen haben.

– Der Güterverkehr, das zweite Sorgenkind der SBB: Hier haben wir eine etwas betrübliche Situation: mehr Menge und weniger Ertrag, eine Art Stagflation. Wir wissen aus der Wirtschaftstheorie, dass dies eine sehr schwierige Situation ist.

Die vorliegenden Budgetzahlen sind nicht rosig. Wir würden wahrscheinlich nicht der Wahrheit dienen, wollten wir das Gegenteil behaupten. Dennoch: Unter den momentanen Voraussetzungen, wie ich sie zu beschreiben versucht habe, muss anerkannt werden, dass die Leitung der SBB alles unternommen hat, um das Budget in einem vertretbaren Rahmen zu halten. Ich möchte das einmal in aller Form feststellen.

Wir wissen, es gibt auch gegenteilige Behauptungen, die ich in dieser Form aber nicht akzeptieren möchte. Allerdings, das sei ebenfalls gleich eingeschränkt, darf dies nicht zum politischen Freipass werden, nicht weiterhin für zusätzliche Ergebnisverbesserungen zu sorgen, die auch im Interesse der SBB selber dringend notwendig sind.

Allerdings wird es nicht möglich sein, in den kommenden Jahren alles unter einen Hut zu bringen. Wie erwähnt: Erhaltung des Regionalverkehrs, Grossinvestitionen im Bereich der «Bahn 2000» und der Neat unter möglichst grosser Berücksichtigung auch regionaler Wünsche sowie weitere Anforderungen, die wir auf der einen Seite an die SBB stellen, während wir auf der anderen Seite vielfach nicht bereit sind, diese Anforderungen politisch oder finanzpolitisch abzudecken.

Ich erwähne nur das eine Beispiel: Bei der Schuldenlast der SBB – das ist eine persönliche Bemerkung – wird sich in absehbarer Zeit eine Schuldensanierung aufdrängen. Denn es

Europäisches Büro für Funkangelegenheiten. Übereinkommen

Bureau européen des radiocommunications. Convention

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	11
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.047
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.12.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2330-2331
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 906

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.